

Deut. 11:18

Therefore impress these My words upon your very heart: bind them as a sign on your hand and let them serve as a symbol on your forehead, 19 and teach them to your children— reciting them when you stay at home and when you are away, when you lie down and when you get up; 20 and inscribe them on the doorposts of your house and on your gates— 21 to the end that you and your children may endure, in the land that the Lord swore to your fathers to assign to them, as long as there is a heaven over the earth.

בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתֹּךָ בַּדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ :

How the Punctuation Marks Divide This Phrase

בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ	וּבְלִכְתֹּךָ בַּדֶּרֶךְ	when you stay at home,	and when you are away
וּבְשֹׁכְבְּךָ	וּבְקוּמְךָ	when you lie down,	and when you get up.

Jouön-Muraoka §32a

The pause is a halt, a noticeable break after a word in the course of recitation, and occurs especially at the end of a verse. This break involves a certain amount of preliminary or preparatory protraction, which one can compare to the slowing down of a runner preparing to stop. The pronunciation of a word in pause is slower, fuller, and more emphatic than a contextual form.

As a result of this protraction, 1) the stressed vowel, whatever its timbre may be, can be assumed to have been originally longer than it would have been in context, and 2) some deleted vowels resurface, as a result of which the pausal forms are often forms which are primitive or closer to the primitive state, and generally the vowel thus restored carries the stress.

Ex. 21:23, Lev. 24:18

נֶפֶשׁ תַּחַת נֶפֶשׁ “a life for a life”

How the Pausal Forms Divide This Phrase

בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ	when you stay at home,
וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ	and when you are away,
וּבְלִכְתֹּךָ בַּדֶּרֶךְ	when you lie down,
	and when you get up.

[per E.J. Revell, *The Pausal System: Divisions in the Hebrew Biblical Text as Marked by Voweling and Stress Position*] – “When you are away, when you lie down and when you get up” are the three things you do “when you stay at home,” the general description of them.

e-mail: torah-talk@earthlink.netiTunes: <https://itunes.apple.com/us/podcast/torah-talk/id291683417>web: <http://mcarasik.wordpress.com/category/podcast/>Donate: <http://www.gofundme.com/s78nbc>Unless otherwise identified, English translations are from *Tanakh* by permission of the Jewish Publication Society.<http://www.nebraskapress.unl.edu/product/Commentators-Bible-Deuteronomy.676069.aspx>